



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רנ"ד ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּפְרַחַת לְעִילָא, וְנִחַתַּת. וְכָל אֵינוֹן בְּנִין דְּתַחֲתֵי גְדִפֵי אֲמָהוֹן, כִּיּוֹן דְּשִׁמְעִי הָהוּא צִפְצָפָא דְאַחֲתָהוֹן, וְלִחִישׁוֹ דֶּה־הוּא קָלָא, מִיַּד נַפְקִי מִתַּחֲתֵי גְדִפְהָא דְאַמָּהוֹן, וּפְרַחֵי לְגַבֵּי הָהוּא צְפוּרָא, וְיִשְׂרָאֵל נְטִילֵי לוֹן, וְאַחֲדֵי בָהּ. וְאַלְמָלָא הָהוּא צְפוּרָא דְקָא אַחֲדֵי בְּקַדְמִיתָא, אֵינוֹן לֹא פְרַחֵי לְגַבֵּייהוּ לְעִלְמִין, וְלֹא יְכָלִין לְאַחֲדָא בָּהּ.

תרגום לעברית

וּבְעוֹד שֶׁהָיָא קְשׁוּרָה בִּידֵיהֶם, הֵם לוֹחֲשִׁים בְּקוֹלָם, וְהָיָא מְצַפְצָפַת עֲמָהֶם, וּמְעוֹפֶפֶת לְמַעְלָה וְיוֹרֶדֶת. וְכָל אוֹתָם בְּנִים שֶׁתַּחַת כְּנָפֵי אֲמוּתֵיהֶם, כִּיּוֹן שֶׁשׁוֹמְעִים אוֹתוֹ הַצִּפְצוּף שֶׁל אַחוֹתָם וְלִחִישַׁת אוֹתוֹ הַקּוֹל, מִיַּד יוֹצְאִים תַּחַת כְּנָפֵי אֲמוּתֵיהֶם וּמְעוֹפְפִים אֶצֶל אוֹתָהּ הַצְּפוּרָא. וְיִשְׂרָאֵל לּוֹקְחִים אוֹתָם וְאוֹחֲזִים בָּהֶם. וְאִם לֹא אוֹתָהּ צְפוּרָא שְׁאוֹחֲזִים בָּהּ בְּתַחֲלָה, לֹא הָיוּ אֵלּוּ מְעוֹפְפִים אֶצֶלָם לְעוֹלָמִים, וְלֹא יְכוּלִים לְאַחֲזוֹ בָּהֶם.

טקסט הזוהר

הֵיךְ צָדִין צִידָה דֶּה־אֵי צְפָרָא קְדִישָׁא. מִתְקַנֵּין לְקַמָּא מִיכָלָא יְקִירָא בְּחֻדְוָה, וְכָל עֲנוּגִין, וְעֹאֲלִין לְבֵי כְּנִשְׁתָּא וְלְבֵי מִדְרָשָׁא, וּמְצַפְצָפִין לְגַבֵּי בְּקַל לְחִישׁוֹ כְּדָקָא יָאוּת. וְאֵיהִי דְמִטְמָרָא תַּחֲתֵי גְדִפְהָא דְאִמָּא, זְקַפַּת רִישָׁא, וְחֻמָּת פְּתוּרִין מִתְקַנֵּין, וְצִפְצוּפִין לְגַבֵּי

כַּדָּקָא יָאוּת. נִפְקֵת וּפְרַחַת לְגַבְיֵיהוּ כְּמָה דְּאַתְמָר, וְכָה אֶחָדִין כָּל אֵינוֹן בְּגִין.

תרגום לעברית

אִיךְ צָדִים צִידָה שֶׁל צִפּוֹר קְדוּשָׁה זֶה? מִתְקַנִּים לְפָנֶיהָ מֵאֲכָל מְכַבֵּד בְּשִׁמְחָה וְכָל תַּעֲנוּגִים, וְנִכְנָסִים לְבִתִּי כְּנִסְיוֹת וּלְבִתִּי מִדְּרָשׁוֹת, וּמִצְפָּצְפִים אֵלֶיהָ בְּקוֹל לַחֵשׁ כְּמוֹ שְׂרָאוּי. וְהִיא נִסְתַּרְתָּ תַּחַת כְּנָפֶיהָ שֶׁל אִמָּא, וְזוֹקֶפֶת רֹאשָׁה, וְרוֹאֶה שְׁלֶחָנוֹת מִתְקַנִּים וְצִפּוֹצְפִים אֵלֶיהָ כְּמוֹ שְׂרָאוּי. יוֹצֵאת וּמַעֲוֹפֶפֶת אֶצְלָם כְּמוֹ שְׁנִתְבָּאָר, וְכָה אֶחָדִין כָּל אוֹתָם בְּנִים.

טקסט הזוהר

וּמִשְׁלַחִין לְהֵהוּא דְּרַבִּיעָא עֲלֵיָהּ וְאִזְלַת. בְּגִין דְּהָא מִן רְקִיעָא שְׂבִיעָאָה וּלְעִילָא, בְּמִכּוּסָה מִמָּדָּה אֵל תִּדְרוּשׁ. שְׁלַח לִיהָ, דְּלֹא תִיכּוֹל לְאַדְבָּקָה וְעַל דָּא כְּתִיב, (דְּבָרִים כב) שְׁלַח תְּשַׁלַּח וְגו'.

תרגום לעברית

וּמִשְׁלַחִים לְאוֹתָהּ שְׂרוּבְצַת עֲלֵיהֶם, וְהוֹלֶכֶת. מִשּׁוּם שֶׁהָרִי מִהֶרְקִיעַ הַשְּׂבִיעִי וּלְמַעְלָה, בְּמִכּוּסָה מִמָּדָּה אֵל תִּדְרוּשׁ. שְׁלַח אוֹתָהּ, שְׁלַח תּוֹכַל לְהַשִּׁיגָהּ, וְעַל זֶה כָּתוּב (דְּבָרִים כב) שְׁלַח תְּשַׁלַּח וְגו'.

טקסט הזוהר

מִקְרָא קֹדֶשׁ, דָּא קְרִיאָה וְצִפּוֹצְפָא, דְּעַבְדִּין לְהֵהוּא צִפְרָא קְדִישָׁא בְּקִדְמִיתָא. וְכִינּוֹן דְּאַחָדִין בְּהָ שְׂאָר יוֹמִין, אֶקְרוּן מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ. הָאֵי צִפְרָא אֶקְרִי קֹדֶשׁ, דְּכְתִיב, כִּי קֹדֶשׁ הִיא לָכֶם. וּבְגִין דְּאִיהִי קֹדֶשׁ, אִיהִי קְרָאָה לְכוֹלָהּ וְאִתִּינּוּ לְגַבְהָ. וּבְגִין כֹּה אֶקְרוּן מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ.

מִקְרָא קֹדֶשׁ - זוּהִי הַקְרִיאָה וְהַצְפָּצוּף שֶׁעוֹשִׂים לְאוֹתָהּ צִפּוֹר קְדוֹשָׁה בְּרֹאשׁוֹנָה. וְכִיּוֹן שְׂאֻחוּזִים בָּהּ שָׁאֵר הַיָּמִים, נִקְרָאִים מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ. צִפּוֹר זוּ נִקְרָאת קֹדֶשׁ, שְׁכַתוֹב כִּי קֹדֶשׁ הִיא לָכֶם. וּמִשׁוֹם שֶׁהִיא קֹדֶשׁ, הִיא קוֹרֶאת לְכֻלָּם וּבָאִים אֶצְלָהּ, וּמִשׁוֹם זֶה נִקְרָאִים מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ.

טקסט הזוהר

אִיהִי קְרָאָה, וְיִשְׂרָאֵל מְצַפֵּצֵפֶן בְּהֻדָּה, וְקִרְאָן אוֹף הָכִי. וְעַל דָּא אֵינּוֹן אֲתִיין לְגַבְיִיהוּ, וְאַחֲדֵי בְּהוּ. בְּגִין כֹּה (וַיִּקְרָא כג) אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְיָ מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אוֹתָם. מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, בְּצַפִּצּוּפָא דְלֵהוֹן, וּבְהֻדָּהוּ צִפְרָא קְדִישָׁא קֹדֶשׁ, דְּקִרְא לוֹן.

תרגום לעברית

הִיא קוֹרֶאת, וְיִשְׂרָאֵל מְצַפֵּצֵפִים עִמָּה וְקוֹרְאִים גַּם כֹּה. וְעַל זֶה הֵם בָּאִים אֶצְלָם וְאוֹחֲזִים בָּהֶם. וּמִשׁוֹם זֶה (וַיִּקְרָא כג) אֵלֶּה מוֹעֲדֵי ה' מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אוֹתָם. מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ - בְּצַפִּצּוּפִים שְׁלֵהֶם, וּבְאוֹתָהּ צִפּוֹר קְדוֹשָׁה. קֹדֶשׁ - שְׁקוֹרֶאת לָהֶם.

טקסט הזוהר

רַעִיָא מְהִימְנָא אֲמַר רַעִיָא מְהִימְנָא, מַלְיָן אֵלִין, כִּמְה סְתִימִין אֵינּוֹן, לְמֵאן דְּלֹא יָדַע, וְגַלְיָין לְמֵאן דִּידַע בְּהוּ. וְדָאִי הָהוּא צִפּוֹרָא אִיהוּ שְׁכִינְתָּא. קֹן דִּילָהּ, דָּא בִּי מִקְדָּשָׁא. וְיִשְׂרָאֵל אֵינּוֹן אֶפְרוּחִין, דְּאִימָא יִתְבָּא עָלֶייהוּ. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (דְּבָרִים כב) וְהָאֵם רוֹבֶצֶת עַל הָאֶפְרוּחִים, וְאֵינּוֹן מְאָרִי מְשֻׁנָּה, דְּפָרְחִין בְּפִקּוּדִין דִּילָהּ. אוּ בִיּעִים, אֵינּוֹן מְאָרִי מִקְרָא. וּבְזִמְנָא דְּחִבּוּ יִשְׂרָאֵל, וְאַתְחָרִיב בִּי מִקְדָּשָׁא, מֵה כְּתִיב. שְׁלַח תִּשְׁלַח אֶת הָאֵם, הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (יִשְׁעִיָּה נ) וּבִפְשָׁעֵיכֶם שְׁלַחָה אִמָּכֶם. וְאֵינּוֹן מְאָרִי שִׁיתָא סְדְרֵי מְשֻׁנָּה כְּתִיב בְּהוּ, וְאֵת הַבָּנִים תִּקַּח לָהּ. דְּאֵינּוֹן שִׁיתָא, מִסְטָרָא דְּשִׁית בְּנִין דְּתַחוּת אִימָא עֲלָאָה, דְּאֵינּוֹן בְּשִׁית תִּיבִין דְּקִרְיָאת שְׁמַע. אוּ בְּשִׁית סְדְרֵי מְשֻׁנָּה, אֶחָד הַמְרֻבָּה וְאַחַד הַמִּמְעִיט וּבְלִבָּד שְׁיָכוּין לְבוֹ לְשָׁמַיִם. וְקִשְׁרִין לוֹן בְּקִשְׁרִין דְּתַפְלִין, עַל רִישָׁא וְעַל

דרועא. ובמאי נטלין בנין בכמה צפצופין דקלין דקריאת שמע. ולבתר לחשין בלחישו
בצלותא דחשאי, לגבי אימא וברתא, ואינון ה' ה', ונחתין לגביה ו', בקשר דיליה
דאיהו יו"ד. ושריא ה' עלאה, על ו', תפלין על רישיה. ה' זעירא, נחת לגבי י', דאיהו
קשר דה' עלאה, על ראש ו', ואיהו ו', קשר עמה בה' דיד כהה.

תרגום לעברית

אמר הרועה הנאמן, דברים אלו כמה סתומים הם למי שלא יודע, ונגלים למי שידע
בהם. ודאי אותה צפור היא השכינה. הקן שלה זה בית המקדש. וישראל הם
האפרוחים, שאמא יושבת עליהם. זהו שכתוב (דברים לב) והאם רבצת על האפרוחים,
והם בעלי משנה שמעופפים במצוות שלה. או ביצים - אלו בעלי מקרא. ובזמן שחטאו
ישראל ונחרב בית המקדש, מה כתוב? שלח תשלח את האם. זהו שכתוב (ישעיה נ)
ובפשעיהם שלחה אמכם. ואלו בעלי ששה סדרי משנה כתוב בהם, ואת הבנים תקח
לה. שהם ששה מצד של ששה בנים שתחת האמא העליונה, שהם בשש תבות של
קריאת שמע, או בששה סדרי משנה, אחד המרבה ואחד הממעיט ובלבד שיכוון לבו
לשמים. וקושרים אותם בקשרי התפלין, על הראש ועל הזרוע. ובמה לוקחים הבנים?
בכמה צפצופים של קולות של קריאת שמע. ובסוף לוחשים בלחישת התפלה
שבחשאי אצל אמא ובתה, ואלו ה' ה', ויורדים אצל ו' בקשר שלו, שהיא יו"ד. ושוה
ה' עליונה על ו', תפלין על ראשו. ה' קטנה יורדת אצל י', שהיא קשר של ה' עליונה,
על ראש ו', והיא ו', קשר עמה בה' של יד כהה.

טקסט הזוהר

ובגין דא, אפרוחים מסטרא דאת ו', כליל ו' סדרי משנה. או ביצים, אלין. מארי
מקרא, דאתמר עליהו, בן ה' שנים למקרא, ודא ה'. בנין מסטרא דבן י"ה, אלין מארי
קבלה. עליהו אתמר (דברים כב) לא תקח האם על הבנים. ומארי קבלה, אינון מארי

תלמוד. ואתמר עלייהו, (דברים ו) ושננתם. ואוקמוה מארי מתניתין, אל תקרי
ושננתם, אלא ושלשתם, דאינון שלישי במקרא, שלישי במשנה, שלישי בתלמוד.

תרגום לעברית

ומשום זה אפרחים, מצד של אות ו', כולל ששה סדרי משנה. או ביצים - אלו בעלי
מקרא שנאמר עליהם בן חמש שנים למקרא, וזו ה'. בנים מצד של בן י', אלו בעלי
קבלה. עליהם נאמר (דברים כב) לא תקח האם על הבנים. ובעלי קבלה אלו בעלי
תלמוד, ונאמר עליהם (שם ו) ושננתם. ובארוהו בעלי המשנה, אל תקרי ושננתם אלא
ושלשתם. שהם שלישי במקרא, שלישי במשנה, שלישי בתלמוד.

טקסט הזהיר

ורזא דמלה, (דברים כב) כי יקרא קן צפור לפניך בדרך, במארי מקרא. (שמות כה)
ועשית מנורת זהב טהור. הא אוקמוה, ועשית מנורת, כלל. זהב, פרט. מקשה, כלל.
וכמה מקראין מארי מתניתין, אינון מרבין וממעטין, כגון ריבה ומיעט. אוף הכי,
מרבין, אל תקרי מה. אלא מאה. אוף הכי, אל תקרי ושננתם, ושלשתם. אלא ודרשינן
מניה, שלישי במקרא, שלישי במשנה, שלישי בתלמוד. כדאיתא בקדושין. אוף הכי,
(במדבר ז) ביום כלת משה, כלת דרשינן ביה. אי תימא דדרשינן לון מנהון. כיצד
מאלפא ביתא, ולא מעצמן דאינון לית לון רשו, לאוספא, ולא למגרע אות מניה,
(דהיא ו') או לאחלפא את דא באת אחרא. הא כתיב כלות מלא באורייתא. מאן יהיב
לון רשות למגרע אות מניה, דהוא ו', הא לא אית הכא מלה דאתחליף באלפא ביתא.
אלא על אלין תיבין חסרין, דאינון מלאים. ומלאים, דאינון חסרים. ועל כל פירושין
דיכלין למעבד לקשטא כלה בתכשיטין דילה, קודשא בריה הוא מני למעבד, כמה
דימרון, ולמהוי מאמין לון, הדא הוא דכתיב, (דברים יז) על פי התורה אשר יורוק.
לאומן דחתה מאני לבושין דמלכותא, ועביד מנהון חתיכון סגיאין, אינון דידעין אתרין

דַּחְסָרִין אֵלֶּיךָ חֲתִיכוֹת, אוֹ אֵלֶּיךָ דְּמַשְׁתַּאֲרִין, אֵינֹן מִתְקַנֵּין אֵינֹן לְבוֹשִׁין, וְשׁוֹנֵן אֵינֹן חֲתִיכוֹת דְּאִתּוֹסְפֹן, בְּאַתֵּר דְּמַעוּטִין, וְחֲתִיכוֹת דְּאֵינֹן מַעֲטִין, מוֹסִיפִין עַל־יְהוּ, וְהָאִי אֵיהּ עַל פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךְ.

תרגום לעברית

וְסוּד הַדְּבָר - (שם כב) כִּי יִקְרָא קוֹן צְפוּר לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ, בְּבַעֲלֵי מִקְרָא. (שמות כה) וַעֲשִׂיתָ מִנֶּרֶת זָהָב טָהוֹר. הָרִי בְּאֵרוֹהוּ, מִנֶּרֶת - כָּלֵל. זָהָב - פָּרֹט. מִקְשָׁה - כָּלֵל. וְכַמָּה פְּסוּקִים בְּעַלֵּי הַמִּשְׁנָה, אֵלּוּ מִרְבִּים וּמִמַּעֲטִים, כְּגוֹן רַבָּה וּמַעֲט. אִךְ כֹּךְ מִרְבִּים, אֵל תִּקְרָא מָה אֵלָּא מֵאָה. אִךְ כֹּךְ אֵל תִּקְרָא וְשִׁנְתָּם אֵלָּא וְשִׁלְשָׁתָם. וְדוֹרְשִׁים מִמֶּנּוּ, שְׁלִישׁ בְּמִקְרָא, שְׁלִישׁ בְּמִשְׁנָה, שְׁלִישׁ בְּתַלְמוּד. כִּמוֹ שֵׁישׁ בְּקִדּוּשִׁין. אִךְ כֹּךְ (במדבר ז) כִּיֹּם כָּלֵת מִשָּׁה, וְדוֹרְשִׁים בּוֹ כָּלֵת. אִם תֹּאמַר שְׁדוֹרְשִׁים לָהֶם מָהֶם - כִּיֹּצֵד מֵאֶלֶף בֵּית וְלֹא מַעֲצָמָם, שֶׁהֵם אֵין לָהֶם רְשׁוּת לְהוֹסִיף וְלֹא לְגַרֵּעַ אוֹת מִמֶּנּוּ, (שהיא ו') אוֹ לְהַחֲלִיף אוֹת זֶה בְּאוֹת אֲחֵרֶת. הָרִי כְּתוּב כָּלֹת מֵלֹא בְּתוֹרָה, וּמִי נֹתֵן לָהֶם רְשׁוּת לְגַרֵּעַ אוֹת מִמֶּנּוּ, שְׁהִיא ו'? הָרִי אֵין כָּאֵן דְּבָר שְׁמִתְחַלֵּף בְּאֶלֶף בֵּית. אֵלָּא עַל אֵלּוּ תַּבּוּת חֲסֵרוֹת שֶׁהֵן מֵלֹאוֹת, וּמֵלֹאוֹת שֶׁהֵן חֲסֵרוֹת, וְעַל כָּל פְּרוּשִׁים שִׁיכוּלִים לַעֲשׂוֹת לְקַשֵּׁט כָּלָה בְּתַכְשִׁיטִיָּה, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצִיָּה לַעֲשׂוֹת כִּמוֹ שִׁיאֲמָרוּ, וְלִהְיוֹת מֵאֲמִין לָהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוּב (דברים יז) עַל פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךְ. לֹאֲמֹן שְׁחַתְךָ כָּלִי לְבוֹשִׁים שֶׁל הַמַּלְכוּת וַעֲשֵׂה מֵהֶם חֲתִיכוֹת רַבּוֹת - אֵלּוּ שִׁיּוּדָעִים הַמְּקוֹמוֹת שֶׁחֲסָרִים אֵלּוּ הַחֲתִיכוֹת אוֹ אֵלּוּ שְׁנִשְׁאָרִים, אֵלּוּ מִתְקַנֵּים אוֹתָם הַלְבוּשִׁים, וְשָׂמִים אֵלּוּ הַחֲתִיכוֹת שְׁנוֹסְפוֹת בְּמָקוֹם הַחֲסֵרוֹת, וְחֲתִיכוֹת שֶׁהֵן מוֹעֲטוֹת, מוֹסִיפִים עֲלֵיהֶן, וְזֶהוּ שֶׁנֶּאֱמַר עַל פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךְ.

וְאִי תִימָא, אִי כֶּךָ הוּא, מֵאִי אִיהוּ דְלִזְמִנִּין טָעִי חַד מְנִייהו, וְיִימָא הֲדָרִי בִּי. אֲלָא עַד דִּיעֲבָדִי הוֹרָאָה מֵהֵיאָה מְלָה דְחוֹלְקִין עָלָה, יְכִיל הֵהוּא דְאַקְשֵׁי עָלָה, לְמִימַר הֲדָרִי בִּי. דְלֹא כָּל מְפָרְקִי תְכַשִּׁיטִין דְכָלָה, יִדְעִין בְּחִתִּיכוֹת לָאן אֲזִלֵּן, עַד דִּיְהֵא פֶסֶק עַל בּוֹרֵייה, פְּרוּקִין דְהִלְכוֹת עַל בּוֹרֵייהוּן. מְנוּרָה, שְׁבַע בּוֹצִינִין דִּילָה, (אסתר ב) אֵת שְׁבַע הַנְּעוּרוֹת הָרְאוּיוֹת לָתֵת לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ. לְקַבֵּל שִׁי'ן דְתִלְת רָאשִׁין ש. וְשִׁי'ן דְאַרְבַּע רָאשִׁין דְתַפְּלִין. וְאִינוּן לְקַבֵּל ז' בְּרַכָּאן דְקִרְיַאת שְׁמַע, דְאִינוּן בְּשַׁחַר מְכַרְךָ שְׁתִּים לְפָנֶיהָ וְאַחַת לְאַחֲרֶיהָ, וּבְעָרְב מְכַרְךָ שְׁתִּים לְפָנֶיהָ וְשְׁתִּים לְאַחֲרֶיהָ. לְבָתֵּר, כִּהְנָא רַבָּא בְּעִבּוּדָה, דְמִשְׁמַשׁ בְּכַנְפֵי מְצוּהָ, פְּעֻמוֹנִים וְרִמּוֹנִים, אִינוּן קְשָׁרִין וְחוּלְקִין וְצִיץ תַּפְּלִין, מִתַּמֵּן וְאֵילָךְ (שמות ל) וְעֲשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטֹרֶת קְטָרֶת.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, אִם כֶּךָ הוּא, מֵהוּ שְׁלַפְעָמִים טוֹעָה אֶחָד מֵהֶם וְיֵאמַר חוּזְרִי בִּי? אֲלָא עַד שִׁיעֲשׂוּ הוֹרָאָה מֵאוֹתוֹ דְּבוּר שְׁחוּלְקִים עָלָיו, יְכֹול אוֹתוֹ שְׁהַקְשָׁה עָלָיו לומר חוּזְרִי בִּי. שְׁלֹא כָּל אֱלוֹ שְׁמִפְרָקִים תְּכַשִּׁיטִי הַכָּלָה יוֹדְעִים בְּחִתִּיכוֹת לָאן הוֹלְכוֹת, עַד שִׁיְהֵא הַפֶּסֶק עַל בְּרִיו, תְּרוּצִי הַהִלְכוֹת עַל בְּרִים. הַמְנוּרָה, שְׁבַעַת נְרוֹתֶיהָ הוּא שְׁנַאֲמַר, (אסתר ב) אֵת שְׁבַע הַנְּעוּרוֹת הָרְאוּיוֹת לָתֵת לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ. כְּנֻגַּד שִׁי'ן שֶׁל שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים ש, וְאוֹת שִׁי'ן שֶׁל אַרְבָּעָה רָאשִׁים שְׁתַּפְּלִין, וְהֵם כְּנֻגַּד שְׁבַע בְּרָכוֹת שֶׁל קִרְיַאת שְׁמַע, שְׁהוּן: בְּשַׁחַר מְכַרְךָ שְׁתִּים לְפָנֶיהָ וְאַחַת לְאַחֲרֶיהָ, וּבְעָרְב מְכַרְךָ שְׁתִּים לְפָנֶיהָ וְאַחַת לְאַחֲרֶיהָ. וְאַחַר כֶּךָ כִּהֵן גְּדוֹל בְּעִבּוּדָה, שְׁמִשְׁמַשׁ בְּכַנְפֵי מְצוּהָ. פְּעֻמוֹנִים וְרִמּוֹנִים - אֱלוֹ הַקְּשָׁרִים וְהַחֲלִיּוֹת. וְצִיץ - תַּפְּלִין. מִשָּׁם וְאֵילָךְ, (שמות ל) וְעֲשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטֹרֶת קְטָרֶת.

פֶּתַח רַעֲיָא מְהִימָנָא, (ד' א רבי שמעון) וְאָמַר, כְּתִיב בְּפִרְשֵׁתָא דָּא, וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עוֹלָה לִי. וְאוֹקְמוּהָ, דְּעוֹלָה לְאִשִּׁים. וּבִגִּין כֹּךְ סִמֵּךְ עוֹלָה לְאִשָּׁה. וְעוֹד אוֹקְמוּהָ, דְּלִית עוֹלָה אֲתִיָּא אֱלָא עַל הִרְהוּר הַלֵּב. וְדָא, כָּל קֶרְבָּנִין לֹא אֲתִיָּין, אֱלָא לְכַפָּרָא. כָּל קֶרְבָּנָא וְקֶרְבָּנָא, עַל כָּל אֲבָרִין דְּבֵר נָשׁ, כְּפֻם הָהוּא חֲטָא דִּהָהוּא אֲבָר. עַל טַפִּין דְּמוֹחָא, (שְׁמוֹת יב) עוֹגוֹת מִצּוֹת כִּי לֹא חֲמֵץ. אִי זָרִיק טַפִּין קִדְמָאִין, קִדְם דְּאַחֲמִיצוּ, בְּאַתֵּר דְּלָאוּ דִּילִיָּה. וְעַל אֱלִין דְּאַחֲמִיצוּ, וְזָרִיק לֹון בְּאַתֵּר דְּלָא אֲצִטְרִיָּה, צָרִיךְ לְאִיִּתְאַה עֲלִיָּהוּ לְחֵם חֲמֵץ, וְאִינוּן לְחֵמי תּוֹדָה הֵכִי הוּוּ, מְנַהֵן חֲמֵץ, וּמְנַהֵן מִצָּה. פָּרִים מְסִטְרָא דִּדִּינָא, כְּכָשִׁים וְאִילִים וְעֵתוּדִים וְעוֹזִים. בִּגִּין דְּאִינוּן אֲנָפִי דְשׁוּר, כְּלָהוּ שְׁחִיטָתָן בְּצַפּוֹן, וְקַבּוּל דָּמָן בְּכָלִי שְׂרֵת בְּצַפּוֹן.

תרגום לעברית

פֶּתַח הַרְוֵעָה הַנֶּאֱמָן (רבי שמעון) וְאָמַר, כְּתוּב בְּפִרְשָׁה זֹו, וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עוֹלָה לָהּ'. וּפִרְשׁוּהָ, שְׁעוֹלָה לְאִשִּׁים. וְלָכֵן סִמֵּךְ עוֹלָה לְאִשָּׁה. וְעוֹד פִּרְשׁוּהוּ, שְׂאִין עוֹלָה בָּאָה אֱלָא עַל הִרְהוּר הַלֵּב. וְדָא, כָּל הַקֶּרְבָּנוֹת לֹא בָאִים אֱלָא לְכַפָּרָה. כָּל קֶרְבֶּן וְקֶרְבֶּן עַל כָּל אִיבָרִים שֶׁל אָדָם כְּפִי אוֹתוֹ חֲטָא שֶׁל אוֹתוֹ אִיבָר. עַל טַפּוֹת הַמֶּלֶךְ נֶאֱמַר, (שְׁמוֹת יב) עֲגַת מִצּוֹת כִּי לֹא חֲמֵץ. אִם זֶרֶק טַפּוֹת רִאשׁוֹנוֹת קִדְם שְׁחֵחֲמִיצוּ בְּמָקוֹם שֶׁלֹא שָׁלוּ. וְעַל אֱלוֹ שְׁחֵחֲמִיצוּ וְזָרֶק אוֹתָן בְּמָקוֹם שֶׁלֹא צָרִיךְ, צָרִיךְ לְהַכִּיָּא עֲלֵיהֶן לְחֵם חֲמֵץ, וְאוֹתָם לְחֵמי תּוֹדָה כֹּךְ הֵם - מֵהֶם חֲמֵץ וּמֵהֶם מִצָּה. פָּרִים - מִצַּד הַדִּין, וְכֵן כְּכָשִׁים וְאִילִים וְעֵתוּדִים וְעוֹזִים. מִשּׁוֹם שֶׁהֵם פָּגִי שׁוּר, כָּלֶם שְׁחִיטָתָם בְּצַפּוֹן, וְקַבּוּל דָּמָם בְּכָלִי שְׂרֵת בְּצַפּוֹן.

שְׁחִיטָה וְקִבְלָה וְזִרְיָקָה כָּלֶם בְּצִפּוֹן. לְבִסְמָא מִדַּת הַדִּין, דְּאֵתִי לְבֵית דִּין מִסְטָרָא דְגִבּוּרָה. בֵּית דִּין הַגָּדוֹל מִסְטָרָא דְגִבּוּרָה, דִּתְמָן בִּינָה. בֵּית דִּין הַקָּטָן, מִסְטָרָא דְמַלְכוּת. וְכָל אִינוּן שׁוֹפְכֵי דְמִים לְמַצּוֹה, אִינוּן מִסְטָרָא דְגִבּוּרָה. וּמָה דְאֻקְמוּהָ, עוֹלָת שַׁבַּת בְּשַׁבְתּוֹ וְלֹא בְשַׁבַּת אַחֲרָא, בְּגִין דְּעֵבֶר יוֹמוֹ בְּטֵל קֶרְבָּנוֹ. דְּקֶרְבֵּן דּוּחָה שַׁבַּת, וְאֲדִלִיק אֵשׁ בְּשַׁבַּת, בְּגִין דְּאִיהוּ אֲשָׁא קְדוּשָׁה. דְּכָל אֵשׁ דְּקֶרְבָּנִין אִיהוּ קֹדֶשׁ, וְשַׁבַּת קֹדֶשׁ, אֲחִידָן דָּא בְּדָא. אֲבָל אֵשׁ דְּחוּל, אֲסִיר לְאַחַדָּא לִיה בְּקֹדֶשׁ, וּבְגִין דָּא מְנִי לוֹן לְיִשְׂרָאֵל, (שְׁמוֹת ל"ה) לֹא תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת. דִּהְיִי אִיהוּ כְּלָאִים דְּטוֹב וָרַע. וּבְשַׁבַּת דְּשִׁלְטָא אֵילָנָא דְחַיִּי, דְּלִית בֵּיה תַעְרוּבָת, (אֲסִיר לֹאבֶעֱרָא בֵיה דְּחוּלִין, דִּהְיִי אֵשׁ דְּחוּלִין דְּטוֹמָאָה וְלֹא דְחוּלִין דְּטַהֲרָה) וְחוּלִין דְּטַהֲרָה אֲסִיר לְעֶרְבָא בְּאֵשׁ דְּקְדוּשָׁה. כָּל שְׁכָן חוּלִין דְּטוֹמָאָה, דְּאֲסִיר לְעֶרְבָא לוֹן בְּקְדוּשָׁה. אוּף הֵכִי כָּל קֶרְבָּנִין, אֲתִקְרִיאוּ בְּשֵׁר קֹדֶשׁ. וְכָל קֶרְבָּנִין דְּכָל מִין, אֵית בְּהוֹן חוּלִין דְּטַהֲרָה, וְאֵית בְּהוֹן

שְׁחִיטָה וְקִבְלָה וְזִרְיָקָה כָּלֶם בְּצִפּוֹן, לְבִסְמָא מִדַּת הַדִּין שְׁפָאָה לְבֵית דִּין מִצַּד הַגִּבּוּרָה. בֵּית דִּין הַגָּדוֹל מִצַּד הַגִּבּוּרָה, שְׁשֵׁם בִּינָה. בֵּית דִּין הַקָּטָן מִצַּד הַמַּלְכוּת. וְכָל אוֹתָם שׁוֹפְכֵי דְמִים לְמַצּוֹה הֵם מִצַּד הַגִּבּוּרָה. וּמָה שְׁבָאָרוּהָ עֲלֵת שַׁבַּת בְּשַׁבְתּוֹ - וְלֹא בְשַׁבַּת אַחֲרָת, מְשׁוּם שְׁעֵבֶר יוֹמוֹ בְּטֵל קֶרְבָּנוֹ. שְׁקֶרְבֵּן דּוּחָה שַׁבַּת, וּמִדְּלִיק אֵשׁ בְּשַׁבַּת, מְשׁוּם שֶׁהוּא אֵשׁ שֶׁל קְדוּשָׁה. שְׁכָל אֵשׁ שֶׁל קֶרְבָּנוֹת הוּא קֹדֶשׁ, וְשַׁבַּת קֹדֶשׁ, אֲחוּזִים זֶה בְּזֶה. אֲבָל אֵשׁ שֶׁל חֵל אֲסוּר לָתֵת לוֹ אֲחִיזָה בְּקֹדֶשׁ, וּמְשׁוּם זֶה צָוָה לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל, (שְׁמוֹת ל"ה) לֹא תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת. שֶׁזֶהוּ כְּלָאִים שֶׁל טוֹב וָרַע. וּבְשַׁבַּת שְׁשׁוּלְט עֵץ הַחַיִּים, שְׁאִין בּוֹ תַעְרֻבָת, (אֲסוּר לִהְבַּעִיר בּוֹ חֵלִין, שֶׁזֶה הָאֵשׁ שֶׁל חֵלִין שֶׁל טְמָאָה, וְלֹא שֶׁל חֵלִין

של טהרה) וְחֵלִין שֶׁל טְהָרָה אָסוּר לְעַרְב בָּאֵשׁ שֶׁל קֹדֶשׁ. כָּל שֶׁפֶן חֵלִין שֶׁל טְמֵאָה
שֶׁאָסוּר לְעַרְב אוֹתָם בְּקֹדֶשׁ. אִף כֵּן כָּל קִרְבָּנוֹת נִקְרָאִים בְּשֵׁר קֹדֶשׁ, וְכָל קִרְבָּנוֹת שֶׁל
כָּל מִין יֵשׁ בָּהֶם חֵלִין שֶׁל טְהָרָה, וְיֵשׁ בָּהֶם קֹדֶשׁ וְקֹדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.